

# Orient Occident

Représentations croisées

شرق / غرب : تصورات متقاطعة

2-3-4

avril 2015

Colloque International

Faculté des Lettres et Sciences Humaines  
Université Cadi Ayyad | Quartier Amerchich 40000 Marrakech, Maroc



## JEUDI 2 AVRIL

8h30: Accueil des participants

### Séance d'ouverture

Allocutions de :

- M. Abdellatif Miraoui, Président de l'Université Cadi Ayyad  
M<sup>me</sup> Ana Maria Binet, Vice présidente Déléguée aux Relations Internationales. (Univ. Bordeaux Montaigne)  
M<sup>me</sup> Ouidad Tebbaa, Doyenne de la Faculté des lettres et des sciences humaines  
M<sup>me</sup> Martine Job, Directrice de l'Équipe d'Accueil TELEM, (Univ. Bordeaux Montaigne)  
M. Abdelhaï Sadiq, Directeur-adjoint du laboratoire Culture, Patrimoine et Tourisme  
M. Omar Fertat, pour le comité d'organisation (Univ. Bordeaux Montaigne)

### Séance inaugurale: Abdellah Bounfour

Occident/Orient à l'âge du néolibéralisme mondialisé

présenté par - Ouidad Tebbaa (Univ. Cadi Ayyad)

### Session 1 : Les représentations à l'épreuve de la diversité

Première séance - Modérateur : Martine Job (Univ. Bordeaux Montaigne)

- 11h-11h20: **Khireddine Mourad** (Univ. Cadi Ayyad, Maroc), **Orient, Occident, dites-vous ?**  
11h20-11h40: **Mohamed Martah** (Univ. Cadi Ayyad, Maroc), **Orient Occident, regards croisés et veille interculturelle: vers une médiation par l'alter-égo**  
11h40-12h00 : **Daniel-Henri Pageaux** (Sorbonne Nouvelle/Paris III, France), **Le dialogue Orient/Occident selon Juan Goytisolo**  
Discussion 12h00-12h30

Deuxième séance - Modérateur : Gonzalo Fernández Parrilla

(Facultad de Filosofía y Letras Módulo II, Madrid)

- 14h30-14h50: **Khadija Alaoui Yousfi** (Univ. Cadi Ayyad, Maroc), **Abdelwahab Meddeb entre les cultures de l'Orient et de l'Occident**  
14h50-15h10: **Eddy Dufourmont** (Univ. Bordeaux Montaigne, France), **De Confucius à Muhammad, en passant par Amaterasu: l'expérience hybride de Tanaka Ippei (1886-1934)**  
15h10-15h30 : **Anna Maria Binet**, (Univ. Bordeaux Montaigne, France), **Omar Khayyam et Fernando Pessoa: le baume d'un Orient heureux sur la blessure mélancolique occidentale**  
15h30-15h50 : **Abdelhaï Sadiq** (Univ. Cadi Ayyad, Maroc), **Nous et les autres dans la littérature chansonnrière marocaine contemporaine**  
Discussion: 15h50-16h10  
Pause café 16h10-16h30

### Session 2: Représentations littéraires

Troisième séance - Modérateur : Anna Maria Binet, (Univ. Bordeaux Montaigne)

- 16h30-16h50 : **Ève de Dampierre-Noiray** (Univ. Bordeaux Montaigne, France), **Les flux de traduction de la prose arabe au XX<sup>e</sup> siècle. Bilan d'une recherche menée en 2014 dans le cadre du projet HTLF**  
16h50-17h10 : **Saïd Hammoud** (Univ. Bordeaux Montaigne, France), **La Femme et la rose de Mohamed Zefzaf. Une certaine vision de l'Occident**  
17h10-17h30: **Soundouss El Kettani** (Collège militaire royal du Canada, Kingston, Canada), **L'Imaginaire de l'autre dans la représentation de la guerre dans la littérature arabe francophone**  
17h30-17h50 : **Jane Hiddleston** (Oxford, Angleterre), **La littérature "mondiale" et le roman francophone maghrébin du XXI<sup>e</sup> siècle**  
Discussion: 17h50-18h10

## VENDREDI 3 AVRIL

Quatrième séance - Modérateur : Touriya Fili-Tullon (Univ. Lumière-Lyon 2)

- 9h00-9h20h : **Sanae El Quadrihi** (Univ. Ibn Tofail, Maroc), **Les tribulations de l'identité chez Fouad Laroui**  
9h20-9h40: **Mourad Yelles** (INALCO, France), **Le Texte maghrébin entre Orient et Occident: figures métisses dans les écrits de Pierre Benoit, Isabelle Eberhardt et Mohammed Ould Cheikh**  
9h40-10h: **Steen Bille Jørgensen** (Univ. d'Aarhus, Danemark), **Retraire le réel-Poétiques romanesques francophones**

## 20H00: PROJECTION DU FILM

« Islamour » de Saïd Chraïbi - Faculté de Lettres

10h-10h20 : **Yamna Chadli AbdelKader** (Univ. Bordeaux Montaigne, France), **Représentations de l'Autre Rive dans la poésie maghrébine francophone contemporaine**

Discussion 10h20-10h40

Pause café 10h40-11h

### Session 3: Arts et Représentations

#### Cinquième séance - Modérateur : Abdelwahed Bnou Yassir (Univ. Cadi Ayyad)

11h-11h20 : **Khalid Amine** (Univ. Abdelmalek Essadi, Maroc),

المسرح والهويات الهاربة نحو تمثل أفضل لتناسج ثقافات الفرجة

11h20-11h40 : **Mohamed Sayf** (Dramaturge, Paris, France)

الأشكال المسرحية والتقاليد غير الأرسطية وعلاقتها بالنموذج المسرحي الغربي

11h40-12h00 : **Julie Beslay** (Univ. Bordeaux Montaigne, France), **Wajdi Mouawad, l'Autre comme vecteur d'une unification du Moi**

12h00-12h20 : **Omar Fertat** (Univ. Bordeaux Montaigne, France), **L'Autre dans le théâtre arabe, ce grand absent toujours présent**

Discussion : 12h20-12h40

#### Sixième séance - Modérateur : Mehdi Ghouirgat (Univ. Bordeaux Montaigne)

14h30-14h50 : **Ahmed Fertat** (AMALEF, Maroc), **Cinéma colonial au Maghreb, entre enjeux politiques, fantasmes exotiques et exigences artistiques**

14h50-15h10 : **Mohamed Bakrim** (Critique de cinéma, Maroc), **Pour une esthétique de l'altérité: Image de soi et représentations de l'autre dans le cinéma de Moumen Smihi**

15h10-15h30 : **Ayoub Bouhouhou** (Univ. Cadi Ayyad, Maroc), **L'Écriture cinématographique hollywoodienne de l'imaginaire occidental**

15h30-15h50 : **Hanane Essaydi** (Univ. Cadi Ayyad, Maroc), **L'image du Maghrébin dans le cinéma de banlieue**

Discussion 15h50-16h10

Pause-café 16h10-16h25

#### Septième séance - Modérateur : Mustapha Laarissa (Univ. Cadi Ayyad)

16h30-16h50 : **Siobhán Shilton** (Univ. of Bristol, Angleterre), **L'Art et les « printemps arabes » : esthétiques de la révolution entre l'Afrique du Nord et l'Europe**

16h50-17h10 : **Rabie Robay** (C. R. M. E. F. Agadir, Maroc), **Perceptions positives de l'Orient dans la peinture orientaliste**

17h10-17h30 : **Zakaria Fatih** (TUniversity of Maryland, Baltimore County, USA), **Le postcolonialisme et l'orientalisme d'Eugène Delacroix**

17h30-17h50 : **Azouine Abdelmajid**, (Univ. Mohammed V, Rabat, Maroc), **L'art brut au Maroc, entre l'image de Soi et la tentation de l'Autre**

Discussion : 17h50-18h10

## Synthèse des deux premières journées - Martine Job

## SAMEDI 4 AVRIL Matinée doctorale

#### Huitième séance - Modérateur : Mostafa Boudjafad (Univ. Cadi Ayyad)

9h00-9h20h : **Samia Charkioui** (Univ. Jean Jaurès, France), **Orientalisme et représentation de la femme marocaine dans le cinéma de Narjiss Nejjar et Yasmine Kessari**

9h20-9h40 : **Abdelmajid Senhadji El Hamchaoui** (Univ. Abdelmalek Saadi, Maroc), **L'affiche coloniale au Maroc, est-elle vraiment colonialiste ?**

9h40-10h : **Amélie Gregorio** (Univ. Lyon II, France), **De la possibilité d'un autre discours théâtral sur l'« ailleurs » algérien et marocain au début du XX<sup>e</sup> siècle**

Discussion 10h20-10h40

Pause-café 10h40-11h

#### Neuvième séance - Modérateur : Khadija Alaoui Yousfi (Univ. Cadi Ayyad)

11h-11h20 : **Emmanuelle Thiébot** (Univ. de Caen France), **La question palestinienne dans Caillasses (2012) de Laurent Gaudé: entre engagement anticolonialiste et euphémisme**

11h20-11h40 : **Syrine Bahri** (Univ. de Tunis, Tunisie), **Trace et altérité dans les nouvelles de Tahar Ben Jelloun et Guy de Maupassant**

**19H00: RENCONTRE**  
avec Mohamed Kaouti et Driss Ksikes  
Riad Denise Masson